

Marking notes

Remarques pour la notation

Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2016

Spanish / Espagnol / Español B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

Criterio A: Lengua

- ¿En qué medida utiliza el alumno la lengua de forma correcta y eficaz?

Si el alumno no llega al número mínimo de palabras, se le descontará 1 punto.

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	El manejo de la lengua es, en general, inadecuado. Se utiliza una variedad de vocabulario muy limitada, con muchos errores básicos. Las estructuras de las oraciones sencillas son muy pocas veces claras.
3–4	El manejo de la lengua es limitado y, en general, ineficaz. Se utiliza una variedad de vocabulario limitada, con muchos errores básicos. Las estructuras de las oraciones sencillas son a veces claras.
5–6	El manejo de la lengua es, en general, adecuado, a pesar de observarse muchas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario un tanto limitada, con muchos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son en general claras.
7–8	El manejo de la lengua es eficaz, a pesar de observarse algunas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario de forma correcta, con algunos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son claras.
9–10	El manejo de la lengua es bueno y eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta, con pocos errores de importancia. Las estructuras de algunas oraciones complejas son claras y eficaces.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el Nivel Medio se requiere que los estudiantes escriban un mínimo de 250 palabras. Si escriben menos del mínimo de palabras, se les descontará **[1punto]** en el criterio A. Se deberá considerar la totalidad del texto en el momento de asignar las notas.

Lengua

Los examinadores deben tomar en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros, no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua, mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: a aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados pero, ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: a los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” –pasado simple– versus “trabajaba” –pretérito imperfecto–).

FALLOS: a algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios pero no aparecen.

Una buena respuesta tendrá pocos fallos en el uso del lenguaje y las faltas o defectos rara vez afectarán el significado.

Criterio B: Mensaje

- ¿En qué medida es capaz el alumno de desarrollar y organizar ideas pertinentes con claridad?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	No se ha comunicado el mensaje. Las ideas son repetitivas y/o no pertinentes. El desarrollo de las ideas no es claro; la información complementaria es muy limitada y/o no apropiada.
3–4	Apenas se ha comunicado el mensaje. Las ideas son a veces repetitivas y/o no pertinentes. El desarrollo de las ideas es confuso; la información complementaria es limitada y/o no apropiada.
5–6	El mensaje se ha comunicado en parte. Las ideas son pertinentes en cierta medida. El desarrollo de las ideas es a veces evidente; la información complementaria es a veces apropiada.
7–8	El mensaje se ha comunicado relativamente bien. Las ideas son en su mayor parte pertinentes. El desarrollo de las ideas es coherente; la información complementaria es en su mayor parte apropiada.
9–10	El mensaje se ha comunicado bien. Las ideas son pertinentes. El desarrollo de las ideas es coherente y eficaz; la información complementaria es apropiada.

Pregunta 1: Diversidad cultural

¿Asimilación olvidando la cultura propia o integración respetando las diferencias? Según un escritor hispanohablante, esa es la cuestión que deben plantearse las comunidades inmigrantes. Escribe un ensayo en el que expreses tu opinión sobre este tema.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • intenta dar algún tipo de opinión • intenta organizar las ideas pero el desarrollo es confuso • utiliza párrafos
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • intenta dar una opinión sobre el tema • intenta fundamentar su opinión • intenta organizar las ideas de manera coherente • utiliza párrafos y algún recurso de cohesión para estructurar el desarrollo de las ideas
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • presenta una opinión personal clara sobre el tema • hace algún tipo de alusión a la pregunta que sirve como punto de partida • fundamenta su opinión a través de argumentos claros • presenta ideas con un desarrollo coherente • utiliza párrafos y algunos recursos de cohesión para estructurar el desarrollo de las ideas
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • presenta una opinión personal clara y precisa sobre el tema • alude a la pregunta que sirve como punto de partida • fundamenta su opinión a través de argumentos claros, refiriéndose quizás a situaciones puntuales a modo de ejemplo • puede incluir contraargumentos de refutación • presenta ideas bien conectadas que forman un todo lógico y coherente • utiliza párrafos y recursos de cohesión para estructurar eficazmente el desarrollo de ideas.

Pregunta 2: Costumbres y tradiciones

Beber infusiones, como el mate o el café, es una costumbre de los pueblos hispanohablantes para facilitar las relaciones sociales. Durante tus últimas vacaciones en un país hispanohablante has participado en estas actividades sociales y cuentas tus experiencias en un blog de viajes.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • se refiere a alguna costumbre social • utiliza párrafos
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • presenta algún tipo de experiencia • se refiere a alguna costumbre social e intenta asignarle un valor • intenta organizar las ideas • utiliza párrafos y algún recurso de cohesión para estructurar el desarrollo de las ideas
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • presenta alguna experiencia personal • hace alguna referencia al contexto del viaje • se refiere a las costumbres sociales mencionadas pero no les asigna valor • presenta ideas con un desarrollo coherente • utiliza párrafos y algunos recursos de cohesión para estructurar el desarrollo de las ideas
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • presenta una narración de experiencias personales • hace referencia al contexto del viaje • se refiere a las costumbres sociales mencionadas y a su valor dentro de las comunidades hispanohablantes • presenta ideas bien conectadas que forman un todo lógico y coherente • utiliza párrafos y recursos de cohesión para estructurar eficazmente el desarrollo de ideas.

Pregunta 3: Salud

Has leído en varias fuentes que los jóvenes sufren problemas de estrés porque duermen menos horas de las que necesitan, ya que se acuestan muy tarde y deben levantarse temprano para cumplir con sus obligaciones. Escribe el texto del discurso que darás en tu colegio en relación con este tema.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • intenta dar algún tipo de opinión • intenta organizar las ideas pero el desarrollo es confuso • utiliza párrafos
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • presenta una opinión sobre el tema del estrés en general • alude a una fuente • intenta fundamentar su opinión • intenta organizar las ideas de manera coherente • utiliza párrafos y algún recurso de cohesión para estructurar el desarrollo de las ideas
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • presenta una opinión personal clara sobre el tema • alude a algunas fuentes • fundamenta su opinión a través de argumentos claros • presenta ideas con un desarrollo coherente • utiliza párrafos y algunos recursos de cohesión para estructurar el desarrollo de las ideas
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • presenta una opinión personal clara y precisa sobre el tema • alude a las fuentes que toma como punto de partida • fundamenta su opinión a través de argumentos claros, refiriéndose quizás a situaciones puntuales a modo de ejemplo • tal vez incluye contraargumentos de refutación • presenta ideas bien conectadas que forman un todo lógico y coherente • utiliza párrafos y recursos de cohesión para estructurar eficazmente el desarrollo de ideas.

Pregunta 4: Ocio

Un grupo de estudiantes de tu colegio ha decidido organizar un club de lectura en el que se proponen actividades creativas para los jóvenes de la comunidad. Escribe el folleto para anunciar este club.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • se refiere a alguna actividad del club • utiliza párrafos
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • se refiere a las actividades del club en general • intenta organizar las ideas • utiliza párrafos y algún recurso de cohesión para estructurar el desarrollo de las ideas
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • se refiere a las actividades del club de lectura • puede incluir referencias específicas a actividades creativas en general • presenta ideas con un desarrollo coherente • utiliza párrafos y algunos recursos de cohesión para estructurar el desarrollo de las ideas
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • anuncia (informa y difunde) las actividades del club de lectura • puede incluir referencias específicas a algunas actividades posibles (representaciones, lecturas grupales, debates, etc.) • presenta una distribución clara de la información • presenta ideas bien conectadas que forman un todo lógico y coherente • utiliza párrafos y recursos de cohesión para estructurar eficazmente el desarrollo de ideas.

Pregunta 5: Ciencia y tecnología

Has tenido la oportunidad de viajar en un coche eléctrico. Escribe un artículo para la revista de tu colegio en el que hables sobre tu experiencia y sobre los beneficios de utilizar medios de transporte alternativos.

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • incluye referencias al transporte en general y menciona el transporte alternativo • intenta dar una opinión • utiliza párrafos
5–6	<ul style="list-style-type: none"> • incluye referencias al transporte alternativo • intenta fundamentar su opinión • intenta organizar las ideas • utiliza párrafos y algún recurso de cohesión para estructurar el desarrollo de las ideas
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • incluye referencias al transporte alternativo y a algún beneficio • fundamenta su opinión a través de argumentos • presenta ideas con un desarrollo coherente • utiliza párrafos y algunos recursos de cohesión para estructurar el desarrollo de las ideas
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • incluye referencias al transporte alternativo y a sus beneficios • fundamenta su opinión a través de su experiencia personal • construye argumentos claros para justificar su opinión • presenta ideas bien conectadas que forman un todo lógico y coherente • utiliza párrafos y recursos de cohesión para estructurar eficazmente el desarrollo de ideas.

Criterio C: Formato

- ¿En qué medida produce el alumno el tipo de texto requerido?
- ¿En qué medida las convenciones de tipología textual son apropiadas?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1	El tipo de texto no se puede reconocer. No se emplean convenciones apropiadas para el tipo de texto.
2	El tipo de texto apenas se puede reconocer o no es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera muy limitada.
3	A veces, el tipo de texto se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera limitada.
4	En general, el tipo de texto se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera evidente.
5	El tipo de texto claramente se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera evidente y eficaz.

Para alcanzar la puntuación máxima **[5]**, se tienen que haber incluido todas la convenciones mencionadas a continuación.

Para alcanzar **[3]**, se tienen que haber incluido más de la mitad de las convenciones mencionadas a continuación.

Las convenciones de los tipos de texto previstas son:

Pregunta 1: Ensayo

- título
- introducción, argumentación, conclusión
- registro formal

Pregunta 2: Entrada de blog

- fecha y hora (opcional si aparecen los otros elementos)
- nombre de usuario (opcional si aparecen los otros elementos)
- título
- narración en primera persona
- conciencia del lector, por ejemplo, dirigiéndose a este de forma directa
- registro generalmente informal aunque puede ser formal (según corresponda a la tarea)

Pregunta 3: Discurso

- saludo inicial
- fórmula de cierre, comentarios finales
- dirección al receptor, con el que se mantendrá el contacto en todo momento
- recursos como preguntas retóricas, repeticiones o toques de humor (deben calificarse positivamente) para mantener la atención del receptor.
- registro formal / informal

Pregunta 4: Folleto

- encabezado principal
- varias secciones identificadas mediante subtítulos, listas de puntos, etc.
- rasgos apelativos y atractivos: preguntas, invitaciones
- información general, por ejemplo, una sección de contacto y un número de teléfono o una dirección de correo electrónico
- registro formal / informal

Pregunta 5: Artículo

- título
 - nombre del autor
 - introducción y conclusión adecuadas
 - desarrollo del tema
 - registro generalmente formal aunque se admite un registro informal (según corresponda a la tarea)
-